Resonancias

MUSICA ✶ TRADICION ✶ FOLKLORE
NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL



Resonancias

Revista mensual dedicada a los intereses del arte

MUSICA, TRADICION, FOLKLORE, NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL

Año II Nº 18

El Durazno-Enero 1966

Director
y Redactor Responsable, Prof.
Samuel V. de León del Río

Editor: GADI

La Dirección no comparte necesariamente los conceptos vertidos por los distintos colaboradores en sus artículos.

SUSCRIPCION

(12 numeros) $30.00
Número suelto .... $ 3.00
Número atrasado .... $ 3.50

Dirección postal:
RESONANCIAS

IBIRAY 1011
DURAZNO

No importa; sigamos...



Toda la Prensa se queja, y con sobrada razón, del descomunal encarecimiento que soporta. Aquí, como en todos los órdenes de la vida, los pequeños órganos de la Prensa del Interior son los más castigados y los que llegan a sucumbir ante el embate de la inflacción. **RESONANCIAS** sigue en pie y casi sin quejas por dos factores: la comprensión de sus lectores que cada día la difunden más y la comprensión de sus avisadores algunos de los cuales nos acompañan desde el primer número. Pero hay otro factor que nos impulsa en nuestro afán y que, en nuestro siglo de precisión, peso y medida, está resultando raro porque es inconmensurable, inmedible e imponderable: se llama el ideal.

Así nos lo recuerda uno de los más valientes periódicos de tierra adentro cada vez que llega a nuestra mesa. Es LA IDEA de Paso de los Toros que dirige Don Ernesto Pérez, quien nos recuerda: "QUIEN NO ESPERA VENCER ESTA VENCIDO" (Zorrilla de San Martín).

Llevar a los lectores nuestra pequeña cuota de cultura tradicional, dar una visión del esfuerzo artístico que se realiza en distintos lugares y en distintas ramas, no es ciertamente la actividad más rentable. Es sin embargo un imperativo. Y, mientras no tomen la posta los más capaces, hemos de seguir, enhiesta la bandera de la tradición y la cultura, irradiando desde las fértiles tierras del Durazno, lo que esté a nuestro alcance... Y soñando conque en algún sitio, quizá alguien necesitará un poco de nuestra publicación...

ESTE NUMERO TRAE...

MUSICA	*La Campaña Musical en la Ciudad de Florida, comentarios,*
FRANCISCO SZEKELY	*Joven valor que surge con proyecciones de artista.*
LA NOTA MUSICAL	*Un suceso extraordinario ocurrido a N. Slovimsky, en su gira por América Latina.*
UNA RAZON	*La explicación de nuestra carátula.*
TRADICION	*Una declaración de principios de Romildo Risso.*
CANTORES	*Una nota de Marcos Velázquez, condensada, sobre ignorados valores auténticos.*
CULTO A LA TRADICION	*En el arte del recitado Carlos Parri emociona con las cosas nuestras.*
STENTOR PUBLICIDAD	*Semblanza de su fundador José A. Rosaspini, uno de los pioneros de la radiotelefonía del interior.*
POETA ORIENTAL	*Sus versos son un regalo para el espíritu.*

Campaña Musical 1966 - Florida

Primer Concurso Interdepartamental de Piano CIUDAD DE FLORIDA



Para estudiantes de piano de todos los departamentos del país.
Límite de edad: 12 a 28 años. Inscripción $ 60.00 m/n.
(Este dinero no se devolverá una vez realizada la inscripción, aunque el interesado no se presente).
Plazo de inscripción: Noviembre 30 de 1966.

Se realizará el concurso en enero o febrero de 1967.

Premios: Primer Premio: $ 1.000.00 m/n., 6 meses de estudio técnico e interpretativo, una audición pública y diploma.

Segundo Premio: $ 500.00 m/n., 6 meses de estudio técnico e interpretativo y diploma.

Tercer Premio: $ 300.00 m/n. y diploma.

A cada participante se dará un diploma de tal y premios *estímulo* de casas comerciales.

Próximamente daremos más noticias sobre este interesante torneo pianístico entre estudiantes de toda la República. Sólo adelantamos acá que es probable que se realice en los Salones del Club Florida.

En el mes de Febrero dictará clases de especialización en piano, cultura musical y otros temas la profesora Sra. Raquel Fort de Viñales. A dichas clases asistirá un número considerable de profesoras en busca de ampliar conocimientos y rever métodos de enseñanza.

También en la Capital de la República se llevarán a cabo los cursos especiales que dicta el Cuerpo de Profesores del Conservatorio Falleri - Balzo en su sede de la calle Uruguay. Estos cursos que ya son tradicionales en dicho Conservatorio son dictados por los profesores: Armando Diez, Henry Jasa, Osvaldo Tourn, Lía Pintos de Tourn y Hugo Balzo. El maestro Balzo ofrece un curso de Interpretación Pianística y Técnica de este instrumento al mismo tiempo que un Curso de Análisis Musical.

Por informes los interesados del Interior pueden escribir o recurrir a Uruguay 1592, o por el teléfono número 40.34.81 de 18 a 20 hs.



Nuevo Profesor de Guitarra en Salto

Francisco Székely es un muchacho estudioso, muy estudioso y muy empeñoso: un honor para su maestro el profesor salteño Gómez Cruz.

Cuando otros empiezan la disciplina de la guitarra el ya está consagrado a pulir grandes obras.

Tiene 16 años y ya tiene su diploma que lo acredita como profesor elemental de guitarra.

El 26 de diciembre demostró ante un público que lo aplaudió lleno de admiración, que es un guitarrista en auge. Tocó las siguientes obras:

Fernando Sor — Minuetto.
Francisco Tárrega — María, Gavota.
Francisco Tárrega — Recuerdos de la Alhambra.
Francisco Tárrega — Capricho Arabe.
Antonio Sinópoli — Variaciones sobre la Vidalita.
Ulises Casinelli — Variaciones de Gato.
Julián Arcas — Jota Aragonesa.

La Nota Musical

Por estar "todo el mundo" en vacaciones se encuentra libre el espacio de la Nota Musical, diríamos que este mes correspondería un silencio musical. No obstante alguien que aprovecha las vacaciones para reponer energías pero sin descuidar la buena lectura, nos hace llegar el material para llenar "la vacante" que inevitablemente se produciría en nuestro espacio. Tomamos pues de "La Música de América Latina" de N. Slonimsky, las siguientes líneas: "Uno de los incidentes más extraordinarios de mi gira fue el encuentro con Joao Gómes de Araújo, el autor brasileño de María Petrovna, una ópera sobre un tema ruso con libreto en italiano.

Joao Gómes de Araújo nació en 1846. Dando por descontado que ya no viviría, yo había escrito, con anterioridad a mi visita, al Conservatorio de San Pablo (donde Gómes Araújo enseñaba), inquiriendo la fecha exacta de su muerte.

Imagínese mi sorpresa cuando, en respuesta, recibí una cordial misiva del mismo anciano, en la cual me decía: "Es un hecho que nací el 5 de agosto de 1846, pero, a pesar de ser esta una bien larga existencia, podría decir que todavía gozo de buena salud, y me siento apto para cualquier cosa".

Con la carta me envió un manuscrito musical, escrito con mano temblorosa y dedicado a mí.

Más adelante, cuando llegué a San Pablo, mi primer pensamiento fue si Gomes de Araújo estaría aún vivo. Lo estaba, y vino sin ayuda a visitarme. No usaba anteojos, y observé que tenía hermosos dientes naturales. Lo visité, a mi vez en su casa, donde me presentó a sus hijos ya ancianos y a sus nietos, personas de cierta edad". Como verán nuestros lectores se llevó menudo chasco el coleccionista musical Slonimsky.

Nuestra Carátula:

UNA RAZON

El historiador e investigador duraznense Huáscar Parallada, abogado muy adicto a poner en claro nuestro pasado, nos alcanza su libro "En la otra Banda del Yí". En él leemos: "No admito como jurídico e históricamente correcto que se aluda a nuestra ciudad y su jurisdicción, según el hábito moderno, con el empleo de las preposiciones a y de. Desde los albores civilizados de esta región, durante más de siglo y medio, se utilizaron las contracciones al y del y por lo mismo el, que la costumbre actual ha desechado.

Toda la documentación privada y pública de los siglos XVIII, XIX y principios del presente, incluídas las publicaciones, dan fe del aserto.

De idéntica manera, la legislación patria, comenzando por la de Artigas y la de hasta hace sólo media centuria, especialmente la que concierne a denominaciones geográficas, consagran la grafía que defiendo.

No importa que las leyes posteriores, todas de carácter general, y el uso, trastrocaron los términos. Nada importa esta caprichosa rectificación de nombres que parece dictada por los inseguros y variables preceptos académicos o gramaticales, porque frente a ellos ha de prevalecer la verdad histórica y legal, en que sin vacilar me amparo y hago fuerte. Al Durazno, el Durazno, del Durazno, pues".

***RESONANCIAS** que propicia el sano religamiento con las tradiciones hace suya la advertencia de este estudioso de la historia del Durazno. Así se escribirá en adelante en nuestra revista.*

*Por eso en la carátula está delineado nuestro Departamento y encima dice: **DEL DURAZNO**. Y así es porque son **RESONANCIAS** del Durazno, en primer término, aunque también nos hagamos eco de noticias afines como si vibráramos "por simpatía" al ponerse en movimiento otro cuerpo sonoro con igual número de vibraciones... que eso es resonancia y eso quiere ser **RESONANCIAS** en el esfuerzo cultural que se ha propuesto.*

"ACLARANDO RAYAS"

Una declaración de principios de Romildo Risso

Un Centro Tradicionalista, es una sociedad nacionalista. Su finalidal es despertar amor y respeto por las tradiciones patrias; sin espíritu agresivo para nada extraño, pero con hondo y firme sentimiento localista; **NO POR LO EXTERIOR Y MATERIAL**, sino en lo que ha sido y **DEBE SER**, carácter de nuestro pueblo; esencia moral de nuestra gente, virtud racial traída en la sangre conquistadora y virtud racial en la pródiga sangre de nuestros libertadores, gauchos y criollos. Hombres de hoy somos, pero sin neurosis de utopías políticas.

Creemos que la fraternidad de los pueblos es obra del corazón y del cerebro: comprensión, nobleza y afecto sincero; sin que estorbe para lograrla, el **REGIONALISMO**, entendido como particularidad ética, racial y cultural.

Con esto expresamos que no queremos aislamientos ni antagonismos, sino la *definición y afirmación* de nuestro carácter colectivo, dentro de lo que nos es propio, **POR HERENCIA**, por **AMBIENTE** y por **TRADICION**.

Y decimos también, que no se nos ocurre **REVIVIR EL PASADO** para **EXTASIARNOS** en su contemplación, mientras los otros cumplen su misión perfectiva; pero en la marcha del mundo hacia adelante, queremos ir con nuestra propia bandera, sostenidos y alentados por fuerzas propias; siendo nosotros mismos; **ALGO QUE TENGA SU FORMA Y SU NOMBRE Y SU ESPIRITU; SU CARACTER MORAL, SU PROPIA FE Y SU DESTINO PROPIO.**

No queremos ser del montón que sigue al cencerro agitado por absurdos y extraños afanes renovadores; tropa de gentes, desatinada y perdida, que se junta, se mezcla y se confunde, galopando al rumbo de los gritos, que en la vanguardia suenan.

Si puede haber un ideal común, un destino común a la humanidad, haremos **NUESTRA PARTE**, fortaleciendo y engrandeciendo **NUESTRO PUEBLO**; afirmando **NUESTRA PERSONALIDAD NACIONAL**.

Oscar Villanueva

Un Zorzal de Vieja Escuela

Condensado de un trabajo de Marcos Velázquez

José Mayuri (Pepo), Américo Damián, Néstor Feria, Arturo Vecino, Antonio Doldán. Larga sería la lista a enumerar de los cantores que tuvo nuestro país, cultores de la música popular tradicional. Buen trabajo tendrán los estudiosos si algún día intentan hacer la Historia de este aspecto de nuestra cultura. Casi ninguno de ellos grabó pero dejaron las "mentas" y una escuela que se continuó a través de sus mejores representantes. Hoy van quedando pocos. Se pierde aquella escuela de "estilistas". Nicolás Baso, el gran "ciego Baso", como se le conoce, rondando los 70 años; Julio Luis, Juan Angel Leoni, José Barrios, Angel Carbajal, Alberto Moreno y otros. Oscar Villanueva, quizá el más joven de ellos.

¿...?

Villanueva: —"Bueno. Yo nací el 20 de enero de 1924. En el Cerrito. Me inicié cantando a los 10 años. Siempre fue mi vocación. Me gustó ser original, cantar sin imitar. Ya lo traía dentro de mí. Cantaba las letras que sentía. Me fui iniciando por esas épocas, escuchando a los viejos cantores como Américo Damián, que tuve oportunidad de conocer en sus últimos años. En Gral. Flores e Industria, en un café. Lo oía dentro del café; pero un día no sé por qué razón sacó la guitarra y cantó en la calle para unos amigos...

¿...?

V. — Siempre me gustó cantar, por sentirlas más, las cosas nuestras: Estilos, milongas, cifras, valses y canciones criollas. Cosas lindas para los que saben escuchar...

¿Qué viejos cantores has conocido: Feria, Vecino...?

V. — Sí. A Néstor Feria lo escuché muchas veces. Con Vecino somos muy amigos. Hacían dúo Vecino y Feria. También Italo y Vecino. Bueno de los viejos cantores... Voy a hacer memoria... Los conocí a todos menos a Pepo. De esa época podíamos hablar de Florentino Calleja, conocí a Segundo Lemos; en fin, conocía muchísimos cantores buenos que cultivaron lo nuestro.

¿Cuáles consideras mejores cantores...?

V. — Yo no quisiera... Para mí todos tienen algo de bueno cuando sienten lo que hacen... Escuché a Damián, fue un gran cantor. Después, Néstor Feria. Fue uno de los grandes cantores de estilos que hemos tenido. He conocido muchos buenos que no han grabado, por ejemplo Juan Pedro Cabrera...

—No lo conocía...

V. — Sí. Podría ser uno de nuestros grandes cantores criollos porque hacía lo que quería con la garganta.

—¿Es fallecido? ...

—No. Vive todavía. Siempre vivió por La Teja o El Cerro. Es hermano de Cabrera que formaba un trío en Radio Carve.

(Continuará)

---

en la conciencia de NUESTRA VALIA; con el aporte de nuestra superación, de nuestra concordia, de nuestro ejemplo: EL EJEMPLO DE UNA PATRIA, donde EN AMOR y PAZ vivan los HOMBRES.

POR TODO ESO NUESTRO TRADICIONALISMO.

Y por todo lo que el GAUCHO es en la gestación de nuestra Patria, y como tipo de valores esenciales; y por lo que debe ser como SIMBOLO, pretendemos que reviva y perdure en IMAGEN NOBLE, en evocaciones gratas e inspiradas de ACTOS HERMOSOS Y SALUDABLES.

Será preciso comprenderlo para que el SIMBOLO tenga sentido de alma GRANDE, de potencia HEROICA, de instintos buenos y virtudes FUERTES.

Los prejuicios irán cediendo sin violencia y la verdad ha de unirse en el amor a la TRADICION. Y ese amor será fuerza nueva y FE CONSTANTE, para cumplir mejor nuestro destino como NACION Y QUIZA PARA SALVARNOS...

No miremos atrás para volvernos; no traeremos el pasado como una calza para detener el presente, ni para llevarlo como un peso muerto, en marcha lenta al porvenir; queremos que en el ALMA DEL PUEBLO, sea el EJEMPLO Y LAS VIRTUDES DE LOS QUE HICIERON PATRIA: idea que lo mueva... DEBER que se sienta y VOLUNTAD que lo admire...

Y en nuestras fiestas tradicionales, será el precepto: "HONRARAS A TU PADRE Y A TU MADRE"...

Cultores de la Tradición

★

Llega el Segundo Festival de la Tradición en Salto y viene a nuestra memoria una lista larga de buenos cultores de lo auténticamente nuestro: cantores, payadores, poetas, guitarristas, recitadores.

Entre estos últimos estaba la figura atrayente del josefino Carlos Parri.

Quien es Carlos Parri lo dirá el hecho que vamos a relatar: En Salto, al día siguiente de llegar ya era el hombre más popular y sincero amigo de todos. Su franqueza y lealtad le dibujan una sombra que no necesita sol para seguirlo. Sin disminuir su mérito, sin juzgar su faena artística y sin querer que prime una opinión que puede ser discutida creemos que esta gran condición fue la que hizo que algún colega capitalino opinara que él debió haber sido laureado en aquel evento.

Sea como sea Carlos Parri está ahí con sus relevantes virtudes, sobresaliente en amistad, generoso en la emoción y fino en el decir.

Llegamos a Salto sin saber de su existencia, salimos de Salto ligados a su amistad.

En una amable charla le preguntamos: ¿Desde cuándo recita?

—Desde hace cinco años. Me agradan todas las poesías de corte

gauchesco, pero tienen mi preferencia las escritas por Serafín J. García, Yamandú Rodríguez, Wenceslao Varela, Giulermo Cuadri y Fernán Silva Valdéz.

¿...?

Bueno. Por qué me gusta recitar? Desde muy niño sentí verdadera vocación por el Teatro. El gauchesco; actué en la Compañía de Arte de Mario Rivero. Como mi trabajo me lo impedía y queriendo estar "en lo nuestro", me incliné por empezar a recitar. No sé si lo hago bien pero me gusta de alma decir versos.

¿...?

Sí, me gusta narrar. Escribí una obra para Teatro que nunca llevé a escena, pero que algún día si Dios quiere, Vd. tendrá la oportunidad y la santa paciencia de leer. También escribo algunos versos (si así se pueden llamar los que le mostraré).

¿...?

Sí, amigo de León; nací en el campo, en un pueblito llamado Cufré, rodeado de grandes sierras. Inspirado en ellas precisamente nació una canción que escribí y los RUISEÑORES, (integrantes de un conjunto josefino), le pusieron música.

¿...?

Si señor; soy casado, padre de dos niños. Un varón que a pesar de la corta edad, (8 años) ya dice versos, y una niña que estudia guitarra. Completa la familia mi señora que, perdóneme la inmodestia, es una linda maragata.

El cronista festeja con una sonrisa la graciosa ocurrencia de un criollo que forma un hogar feliz. Por otra parte no se puede estar junto a Carlos Parri sin que aflore una sonrisa.

STENTOR PUBLICIDAD

Una empresa "distribuídorá de sonidos" y "portadora de sonoridades" en los barrios salteños

¿Quién que haya estado en Salto, no ha oído, aunque sea al pasar, la música de los parlantes de la principal Avenida? ¿Cuántas veces la muchachada salteña festejó los goles que desde el Estadio Centenario trasmitía Carlitos Solé y eran retrasmitidos por la Red "STENTOR" de la Avenida Uruguay?

El próximo 15 de marzo se cumplirán 27 años de la fundación de esta empresa por el señor José Antonio Rosaspini.

Cuando muy pocos se dedicaban a la radiotelefonía en el interior, surgió en 1939 esta "quijotada", como otra cualquiera, en manos y más que en manos, en mente, de un soñador y visionario: José Antonio Rosaspini.

Soñador y visionario que, andando el tiempo se ha comprobado que era un vidente.

Sólo a un soñador se le ocurriría usar su "Pantalla de Plata"

SALTO señala un camino en la auténtica cruzada por la recuperación de los valores folklóricos y tradicionales de nuestro país.

STENTOR, para llevar a los rincones más humildes de la gran ciudad la voz de los artistas locales para solaz de las barriadas.

La personalidad del fundador y propietario de esta empresa (creemos la más grande en el interior del país) tiene sus perfiles definidos con estas palabras: El Amigo de los Artistas.

STENTOR PUBLICIDAD tuvo a su cargo la tarea de alcanzar a todo el público salteño que concurrió por millares al Primer Festival del Folklore en abril de 1965, la voz y el canto de la tierra. Su amplia red de altoparlantes cubría todos los rincones del Parque Harriague.

Para dar una idea a los lectores diremos que STENTOR tiene cien altoparlantes y posee equipos amplificadores desde 10 hasta 450 watts de salida. Cuenta además con dos equipos sonoros rodantes de impecable presentación, munidos con amplificadores a transistores.

Además una vasta red de parlantes que abarca tres kilómetros en artísticas columnas ubicadas en la zona de mayor pulso urbano.

Pero no queda aquí todo. Edita además el Noticiero Cinematográfico STENTOR, en 16 mm. que recoge en sus secuencias los más im-

---

SALTO señala un camino en la auténtica cruzada por la recuperación de los valores folklóricos y tradicionales de nuestro país.

---

portantes eventos, proyectándose en sus tres cines populares. En el verano se dan funciones gratuitamente en los más importantes barrios, auspiciadas por el alto comercio, la banca y la industria salteña, correspondiendo a la empresa hacer las proyecciones. STENTOR está provista de modernos grabadores a corriente y a transistores en los que registra los hechos y acontecimientos más destacables.

Por último digamos que don José Antonio Rosaspini actuó en CW 23, CW 27, CW 31 y también en CX 16 Radio Carve de Montevideo.

Seguramente este año en el Segundo Festival de la Tradición volverán a estar los parlantes y los micrófonos de STENTOR para brindar al público la seguridad de seguir cómodamente las alternativas del importante torneo.

Coopere con la Comisión de Fomento del Conservatorio Departamental de Música de Durazno

---

CABRESTEANDO...

No ignoramos que la pureza de la lengua debe ser cuidada como la pureza de las costumbres. Sabemos que la tira que se ata al "fiador" se llama cabestro y que nuestro criollo dice "cabresto", pero ignoramos por qué no se la admite en el criollo oriental cuando en cualquier lugar de España donde se toque el mar se dice millares de veces al día la palabra Cabrestillo. Con perdón de la Academia, entonces, le vamos a "cabrestear" a los muchos orientales que han pedido en los quioscos de venta "que le digan al Director que ponga versos al final".

Empezamos por el poeta oriental Romildo Risso y por sus versos al aromo, que muchos creen que es argentino.

EL AROMO

Hay un aromo, nacido
en la grieta de una piedra.
Parece que la rompió
pa salir de adentro de ella.

Está en un alto pelao,
no tiene ni un yuyo cerca.
Viéndolo solo y florido
tuito el monte lo envidea.

Lo miran a la distancia
árboles y enredaderas,
diciéndose con rencor:
Pa uno solo, cuanta tierra!

Salud, plata y alegría,
tuito al aromo le suebra,
asegún ven los demás
desde el lugar que lo observan.

Pero hay que dir y fijarse
cómo lo estruja la piedra!
Fijarse que es un martirio
la vida que le envidean.

En ese rajón, el árbol
nació por su mala estrella,
y en vez de morirse triste,
se hace flores de sus penas.

Como no tiene reparos
todos los vientos le pegan.
Las heladas lo castigan,
l'agua pasa y no se queda.

Ansina vive el aromo
sin que ninguno lo sepa.
Con su poquito de orgullo
porque es justo que lo tenga.

Pero con l'alma tan linda
que no le brota una queja.
Que no teniendo alegrías
se hace flores... de sus penas.

Eso habían de envidiarle
los otros, si lo supieran!